

Hélinant

A halál versei

Ófrancia eredetiből fordította
Csorba György. Bevezetést írta
Birkás Géza



Janus Pannonius Társaság Pécs

Endrédy Vendel zirci apát úrnak
hálás tisztelettel

V. Margitának

önürte szeretettel

Pécs, 1942. aug. 21-én.

G. J. 525

A címlapot tervezte és a képeket rajzolta :
Holler András.



Kiadásért felelős : Dr. Lovász Pál.

Kultúra Könyvnyomdai Műintézet Mayer A. Géza és Társai, Pécs.

Hélinant

A halál versei

Ófrancia eredetiből fordította
Csorba Győző. Bevezetést írta
fa Birkás Géza.



Janus Pannonius Társaság Pécs

Ára 4 pengő





Sest des trois mors et des trois vis et d'ans de leur te q' les vis
 elonc la matere vous conte
 Qui furent si com due et conte
 un noble home de grant aron
 et repont la ralon
 li d'ou de p'ou et ne
 d'ist li autres compa

Morz, qui les hauz en prison tiens
aussi comme nos, povres chiens,
cui li siecles a en despit:
salue deus evesques miens
qui sont de Noion t d' Orliens:
di lor qu'il ont mains de respit
qu'il n'a en lor faces escrit.
Tu fais de grant terme un petit,
or se gardent de tes engiens!
Tu prenz le dormant en son lit,
tu tous al riche son delit,
tu fais biauté devenir fiens.

Halál, szolgál az úr, s ki, mint
mi, éhező ebként kering,
akit lenéz a nagyvilág.
Két püspököt köszönts ma — mind-
kettő barátom —, névszerint:
Noyon s Orléans urát.
Éltük rövid lesz, tartamát
nem sejthetik, kurtára vág
kezed hosszút, s ez félni int.
Alvókra ágy, dúsakra vágy
ölében sujt le gyors kaszád,
s a szépből sárt csunyítsz megint.

A JANUS PANNONIUS TÁRSASÁG KÖNYVTÁRA.

1. *Husztli József*: Janus Pannonius. Monográfia.
2. *Surányi Miklós*: A Janus Pannonius Társaság első közgyűlésének elnöki megnyitója.
3. *Fekete Lajos*: Vassal és fohással. Versek.
4. *Halasy-Nagy József*: Surányi Miklós. Életrajz.
5. *Berczeli A. Károly*: Janus Pannonius. Versfordítások.
6. *Fischer Béla—Németh Imre*: Surányi Miklós Széchenyi-regényéről.
7. *Kocsis László*: A Dóm. Versek.
8. *Weöres Sándor*: A teremtés dicsérete. Versek.
9. *Holler András*: Verhaeren-versek. Fordítások. Várkonyi Nándor tanulmányával.
10. *Takáts Gyula*: Május. Versek.
11. *Várkonyi Nándor*: Petöfi arca. Tanulmány.
12. *Várkonyi Nándor*: Magyar katonaköltők. Tanulmány.
13. *Hélinant*: A Halál versei. Ófrancia eredetiből fordította Csorba Győző. Birkás Géza bevezetésével.